

## Startbijbel (1989)

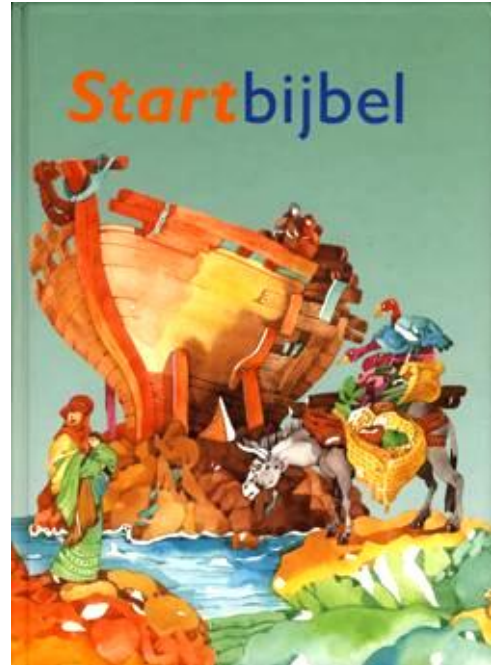
In opdracht van het Nederlands Bijbelgenootschap en het Belgisch Bijbelgenootschap werden grote delen uit de Bijbel speciaal voor jongeren vanaf negen jaar vertaald uit de grondtekst. De Startbijbel verscheen voor het eerst in 1989 en was bedoeld als een eerste eigen kennismaking met de Bijbel.

De tekst van de Startbijbel was het resultaat van een intensieve samenwerking tussen vertalers, theologen, neerlandici en pedagogen. Ter wille van de leesbaarheid en begrijpelijkheid waren concessies bij het vertalen niet altijd te vermijden: soms moest een mededeling iets helderder weergegeven worden, of vond informatie zijn weg in de vertaling; soms werd een tekst juist wat korter en eenvoudiger weergegeven. Er is geen uitleg toegevoegd.

De selectie van Bijbelgedeelten biedt een weergave van de verschillende Bijbelboeken. Soms zijn Bijbelgedeelten met elkaar verbonden door aparte tekstblokjes. Bij elk Bijbelboek staat een korte inleiding met achtergrondinformatie over het boek. Er is een landkaartje bij de boeken Jozua en Nehemia en een kaartje bij de reizen van Paulus.

Als aanvullende informatie is opgenomen:

- uitleg van moeilijke woorden (deze zijn gemarkeerd in de Bijbeltekst),
- bekende Bijbelgedeelten met vindplaats in de Startbijbel,
- een lijst met aanhalingen in het Nieuwe Testament die uit het Oude Testament komen.



© L. den Besten

### Literatuur

Besten, Leen den, *Het uitgelezen boek. De bijbel in Nederland*, Zoetermeer, Meinema 2005.

Hollander, H.W., 'De Startbijbel. Kinderen laten kennismaken met de bijbel', in: *Met Andere Woorden* 8 (juni 1989) 2, 3-8.

Kloet, L. & Maas, I., *De Startbijbel. Een doelgroepenonderzoek via diepte-interviews*, Tilburg 1998.

Mutsaars, Anjo, *Startbijbel. Een keuze uit het Oude en Nieuwe testament*, Haarlem: Nederlands Bijbelgenootschap, 1989.

Mutsaars, Anjo, *Startbijbel. Werkboek*, Amsterdam: Nederlands Bijbelgenootschap, 1997.